



20 LEKCJA

Dużo cukierków, proszę!



W trakcie tej lekcji będziesz towarzyszył polskiej rodzinie podczas planowania posiłków i zakupów. Przypomnisz sobie (i poznasz nowe) nazwy produktów spożywczych (możesz sprawdzić, ile nazw pamiętasz – lekcja numer 6), które znajdziesz w każdej polskiej kuchni. Poznasz jednostki miary i wagi oraz nazwy opakowań produktów spożywczych. Ponadto dowiesz się, kiedy stosować liczebniki nieokreślone: *dużo*, *mało*, *trochę*, oraz jak poprawnie łączyć je z rzeczownikami. Znajdziesz tu także kilka bardzo prostych przepisów.

Ennél a leckénél egy lengyel családot láthatsz majd egy bevásárlás alkalmával. Emlékezni fogsz, de meg is tanulsz majd új szavakat az élelmiszerek listájából (leellenőrizheted, hogy mire emlékszel a hatos leckéből). Megismered a mértékegységeket és mennyiségeket, illetve az élelmiszerek csomagolásait. Továbbá azt is megtudod, hogy mikor és hogyan kell használni a határozatlan számneveket, hogyan kell azokat a főnevekkel kapcsolni: *dużo*, *mało*, *trochę* (sok, kevés, egy kis). Még pár nagyon egyszerű receptet is találsz majd.

CZĘŚĆ A

Miary i wagi

A mértékegységek és a mennyiségek

ĆWICZENIE 20.A.1



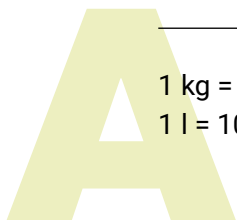
po polsku	po węgiersku
 Jednostki wagi	A mennyiségek
gram (g)	gramm (g)
dekagram (dag)	dekagramm (dkg)
kilogram (kg)	kilogramm (kg)
 Jednostki pojemności	A mennyiségek
mililitr (ml)	milliliter (ml)
litr (l)	liter (l)

1 kg = 100 dag = 1000 g

1 l = 1000 ml

kilogram – kilo

dekagram – deko



ĆWICZENIE 20.A.2

Proszę posłuchać nagrania i połączyć dialog z ilustracją

Hallgasd meg a felvételt, és a párbeszédet kapcsold össze a megfelelő rajzokkal!

a)

- Czy jest ser gouda?
- Tak, jest.
- Poproszę 1 kilogram.
- Kilogram?!
- Tak! Bardzo lubię ser.

b)

- O, nie! Nie mamy mleka!
- Kupić?
- Tak, proszę.
- Ile?
- 1 litr.

c)

- Pomidory – 1 kilogram, cebula – 20 deko,
woda – jeden litr, sól, pieprz, oliwa, czosnek
i koncentrat pomidorowy.
- To wszystko?
- Jeszcze ryż lub makaron.

1.



2.



3.



po polsku	po węgiersku
kupić	venni
pieprz	bors
sól	só
oliwa	olajbogyó
czosnek	fokhagyma
koncentrat pomidorowy	sűrített paradicsom

ĆWICZENIE 20.A.3

Proszę posłuchać nagrania i powtórzyć.



butelka



üveg

torebka



zacskó

paczka



csomag

worek



zsák

<i>stoik</i>		<i>üveg</i>
<i>stoiczek</i>		<i>kis üveg</i>
<i>puszka</i>		<i>konzerv doboz</i>
<i>koszyk</i>		<i>kosár</i>

ĆWICZENIE 20.A.4



Proszę ułożyć wyrazy.

szykok –**koszyk**.....

telbuka –

uszpka –

oikś –

ekrwo –

tobreak –

czkapa –

ĆWICZENIE 20.A.5



Proszę połączyć nazwy produktów i opakowań.

1. koncentrat pomidorowy –

2. ziemniaki –

3. oliwa –

4. coca-cola –

5. dżem –

6. ser żółty –

paczka

słoik

worek

butelka

słoiczek

puszka

CZĘŚĆ B

W sklepie.

Lista zakupów.

A bevásárlási lista

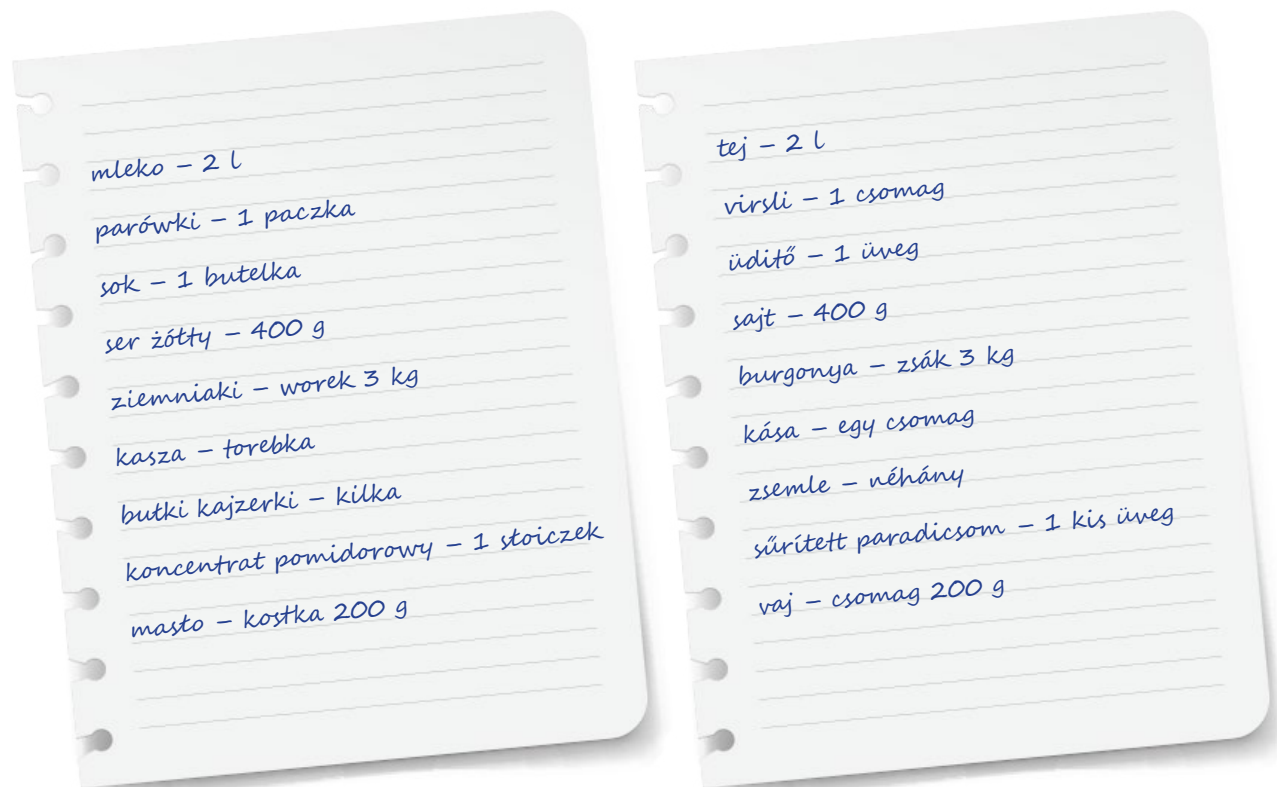
Antek idzie z tatą, mamą

i bratem do sklepu.

To jest lista zakupów.



Lista zakupów



ĆWICZENIE 20.B.1

Ile? Mało, dużo, trochę.

Mennyi? / Hány? Kevés, sok, kis. (Mennyit? / Hányat? Keveset, sokat, egy kicsit.)

Proszę posłuchać nagrania i przeczytać dialog.



Antek: – Tato, w koszyku jest już ser żółty, mleko, kasza i parówki.

Tata: – Parówki? Ile?

Antek: – Mam jedną paczkę. Czy to nie jest mało?

Tata: – Nie, wystarczy. Bardzo dobrze! Jeszcze ziemniaki.

Antek: – Ile?

Tata: – 3 kilogramy – to jest jeden worek. A czy masz bułki?

Antek: – Jeszcze nie. Ile bułek? Pięć? Sześć?

Tata: – Kilka. Sześć jest ok.

Antek: – A masło? Kostka 50 gramów, 200 gramów czy duża, 350 gramów?

Tata: – 50 gramów to mało, 350 gramów to dużo. 200 gramów to idealnie!

Antek: – Tato! I cukierki czekoladowe! Proszę! Trochę! Pół kilograma!

Tata: – Pół kilograma to jest trochę?! O, nie! Może być 25 dekagramów.

Antek: – 25 deko? Dla mnie to mało...



<i>po polsku</i>	<i>po węgiersku</i>
<i>mało</i>	<i>kevés</i>
<i>dużo</i>	<i>sok</i>
<i>trochę</i>	<i>kis / egy kicsit</i>
<i>wystarczy</i>	<i>elég</i>
<i>cukierki</i>	<i>cukorka</i>



1,5 (jeden i pół = półtora)

2,5 (dwa i pół)

3,5 (trzy i pół)

kilograma, litra

ĆWICZENIE 20.B.2



Na podstawie dialogu proszę połączyć artykuły z ilościami.

A párbeszéd alapján kösd össze a termékeket a mennyiséggel!

<i>masło</i>
<i>parówki</i>
<i>cukierki</i>
<i>butki</i>
<i>ziemniaki</i>

<i>jedna paczka</i>
<i>kostka 200 gramów</i>
<i>kilka</i>
<i>3 kilogramy</i>
<i>25 deko</i>

ĆWICZENIE 20.B.3



Prawda czy fałsz? ✓

		<i>P</i>	<i>F</i>
1	<i>Cukierki – dla Antka 25 deko to dużo.</i>		
2	<i>Ziemniaki – worek to jest 3 kg.</i>		
3	<i>Parówki – jedna paczka nie wystarczy.</i>		
4	<i>Butki – pięć, sześć to jest kilka.</i>		
5	<i>Trochę to jest niedużo.</i>		

ĆWICZENIE 20.B.4



Proszę uzupełnić.

200 g – **200 gramów**

10 dag –

1,5 kg –

2 l –

500 ml –

3,5 l –

CZĘŚĆ C

Co jest w koszyku?

ĆWICZENIE 20.C.1

Proszę posłuchać nagrania i przeczytać.

Antek: — Tato, to wszystko?

Tata: — A co jest w koszyku?

Antek: — W koszyku jest butelka soku, worek ziemniaków, kostka masła, dwa litry mleka, paczka parówek, słoiczek koncentratu pomidorowego, torebka kaszy, 400 gramów sera żółtego, kilka bułek i 25 deko cukierków.

Tata: — Dobrze, to wszystko. Idziemy do kasy*.

* kasa – pénztár

ĆWICZENIE 20.C.2

Proszę połączyć.

<i>paczka</i>	<i>worek</i>	<i>kostka</i>	<i>torebka</i>	<i>kilka</i>	<i>25 deko</i>
<i>ziemniaków</i>	<i>cukierków</i>	<i>masła</i>	<i>bułek</i>	<i>parówek</i>	<i>kaszy</i>

ĆWICZENIE 20.C.3

Proszę przekształcić wyrazy. Proszę uzupełnić tabelę według wzoru.

co?	opakowanie	rodzaj męski -u / -a	rodzaj żeński -i / -y	rodzaj nijaki -a
sok, woda, wino	butelka	butelka soku u	butelka wody y	butelka win a
sos, cola	puszka	puszka	puszka coli	
ser, margaryna, masło	kostka	kostka	kostka	kostka
ryż, kasza	torebka	torebka	torebka	
dżem, musztarda	słoik	słoik	słoik	
makaron, kielbasa	paczka	paczka	paczka	



Dopełniacz rzeczownika liczby pojedynczej – a főnevek birtokos esete többes számban



Dopełniacz rzeczowników liczby mnogiej tworzymy, dodając końcówki:

A főnevek birtokos esetét többes számban úgy képezzük, hogy hozzáadjuk a:

W rodzaju męskim -ów

Hímnem esetén az -ów végződést

Ten ziemniak – ziemniak- – worek ziemniak**ów**

burgonya (hímnemű) – burgonya – zsák burgonya

Ten cukierek – cukierk-* – torebka cukierków

cukorka (hímnemű) – cukorka – egy csomag cukorka

*usunięte „e ruchome”

(a cukierka szóból kiesik egy -e betű, így lesz cukierk)

W rodzaju żeńskim i nijakim odcinamy końcówkę (samogłoskę) i dodajemy „e ruchome”

A nőneműeknél és semlegesneműeknél elveszünk a végéből egy magánhangzót, és hozzáadunk egy -e betűt.

Ta parówka – parówka – paczka parówek

virslí (nőnemű) – virslí – egy csomag virslí

Ta parówka – parówka – paczka parówek

virslí (nőnemű) – virslí – egy csomag virslí



Ta oliwka – oliwka – słoik oliwek

olajbogyó (nőnemű) – olajbogyó – egy üveg olajbogyó



To ciastko – ciastko – paczka ciastek

sütemény (semlegesnemű) – sütemény – egy csomag sütemény



ĆWICZENIE 20.C.4

20.5

Proszę posłuchać i zapisać.



-
-
-
-
-
-

ĆWICZENIE 20.C.5

Przepisy
ReceptekKoktajl bananowy

litr mleka
pięć bananów
miksować
– összekeverni

Zupa pomidorowa

5 pomidorów, cebula, czosnek,
oliwa – smażyć kilka minut.
Dodać 1 litr wody, 30 gramów
koncentratu pomidorowego, trochę
soli i trochę pieprzu.
Gotować w garnku.

smażyć – sütni
dodać – hozzáadni
gotować w garnku – fazékbán főzni

Powidła śliwkowe

Szilvalekvár

3 kilogramy śliwek bez pestek
gotować w dużym garnku.
Dodać trochę wody – pół szklanki.
Dodać cukier – 300 gramów.
Gotować na małym ogniu około
dwóch godzin. Często mieszać.

śliwki – szilva
bez pestek – mag nélküül
szklanka – pohár
mieszać – megkeverni
na małym ogniu – apró lángon
około – körülbelül

Owsianka

Płatki owsiane gotować
z mlekiem kilka minut.
Często mieszać.
Dodać trochę cukru
lub miodu.

Jajecznica

Na patelni rozpuścić
5–10 gramów masła.
Dodać 4 jajka.
Smażyć kilka minut.
Mieszać. Dodać sól.

JEŚLI DZIŚ MASZ TYLKO 5 MINUT...

Proszę posłuchać nagrania, powtórzyć na głos i zapamiętać.

<i>po polsku</i>	<i>po węgiersku</i>
<i>butelka wody</i>	<i>egy üveg víz</i>
<i>paczka parówek</i>	<i>egy csomag virsli</i>
<i>worek ziemniaków</i>	<i>egy zsák krumpli</i>
<i>kostka masła</i>	<i>egy csomag vaj</i>
<i>słoik dżemu</i>	<i>egy üveg dzsem</i>
<i>mało</i>	<i>kevés</i>
<i>dużo</i>	<i>sok</i>
<i>trochę</i>	<i>egy kis</i>
<i>kilka</i>	<i>néhány</i>
<i>1 l – 1 liter</i>	<i>1 l – 1 liter</i>
<i>1 g – 1 gram</i>	<i>1 g – 1 gramm</i>
<i>1 ml – 1 mililitr</i>	<i>1 ml – 1 milliliter</i>
<i>1 dag – 1 dekagram</i>	<i>1 dkg – 1 dekagramm</i>
<i>1 kg – 1 kilogram</i>	<i>1 kg – 1 kilogramm</i>
<i>miksować</i>	<i>összekeverni</i>
<i>gotować</i>	<i>főzni</i>
<i>smażyć</i>	<i>sütni</i>
<i>dodać</i>	<i>hozzáadni</i>
<i>rozpuścić</i>	<i>megolvasztani</i>
<i>mieszać</i>	<i>megkeverni</i>
<i>w garnku</i>	<i>a fazékban</i>
<i>na patelni</i>	<i>a serpenyőben</i>

20.6



20. DUŻO CUKIERKÓW, PROSZĘ! / SOK CUKORKÁT KÉREK!

Ćwiczenie 20.A.2

a2, b1, c3

Ćwiczenie 20.A.4

butelka, puszka, słoik, worek, torebka, paczka

Ćwiczenie 20.A.5

koncentrat pomidorowy – słoiczek, ziemniaki – worek, oliwa – butelka, coca-cola – puszka, dżem – słoik, ser żółty – paczka

Ćwiczenie 20.B.2

masło – kostka 200 gramów, parówki – jedna paczka, cukierki – 25 deko, bułki – kilka, ziemniaki – 3 kilogramy

Ćwiczenie 20.B.3

F, P, F, P, P

Ćwiczenie 20.C.2

paczka parówek, worek ziemniaków, kostka masła, torebka kaszy, kilka bułek, 25 deko cukierków

Ćwiczenie 20.C.3

puszka sosu; kostka sera, margaryny, masła; torebka ryżu, kaszy; słoik dżemu, musztardy; paczka makaronu, kiełbasy

Ćwiczenie 20.C.4

a. słoiczek miodu, b. worek ziemniaków, c. torebka ryżu, d. butelka wody, e. paczka parówek, f. paczka ciastek